

## 德國實施小學英語必修課程十年成果概況

駐德國代表處教育組

巴伐利亞邦一位國小四年級的女老師 Nicole Sölch 在接受採訪時說：「今天我們要教有關跟未來職業有關的英文。」課堂上她的黑板上掛了許多圖片，並指著其中一張說「This is a teacher (這是一位老師)。」隨後又問到「What do you want to be (你想從事什麼職業)?」，學生們一一陸續回答著，但其中一位對黑板上列出的這些職業都不感興趣，他說他想成為一個「youtube filmmaker (youtube 攝影師)」。

德國自 2005 學年度起將外語列為小學的必修課程，於此之前已有許多地區在千禧年開始陸續引入外語課程，在靠近邊境的地區也有部分小學開設學習鄰國語言的課程，例如在德國西南部與法國接壤的薩爾邦 (Saarland) 就開有法語課程，然而大部份的小學還是自三年級開始教授英語作為第一外語，只有六個邦從國小一年級就開始提供英語課程，例如工商大邦巴登符騰堡 (Baden-Württemberg) 等。

德國各邦文教廳長聯席會議 (KMK) 在最近一期有關的外語教學報告中指出，這樣的課程旨在建立：「孩子終身學習多種語言的基礎」，這個立意卻在過去幾年中因為在國小開辦英語課程而招來諸多批評，例如：中學老師們抱怨這類課程完全沒有意義，或者學者們不同的研究結果批評德國校園裏的外語課程要不是開始得太早就是太晚，此外德國語言學家協會 (Philologenverband) 負責人 Heinz-Peter Meidinger 先生認為 2009 年倉促引進的外語必修課程政策誠屬眾多教改的錯誤之一。

然而，不可諱言的是自小學英語必修課程實行到今，確實能觀察到許多進步，例如現任的國小英語師資有一半是英語系畢業生，在這之前有許多的英文老師則是在原有的工作期間內另外取得相關的英語教學證照。在天主教 Eichstätt-Ingolstadt 大學教授英語教學法的 Heiner Böttger 教授談到：「我們正處於一個過渡時期，幾年後我們勢必會擁有一套全新的標準。」在 Böttger 教授與同事們合作完成的研究報告中顯示，國小四年級學童們結業時的英語能力都已到達相當的程度；此調查中共有全德 2,000 位國小四年級的學童參試與接受訪問調查。

據調查，即使是學習成績較差的學童，大部份也都想學習更多英文。另外，調查結果顯示學生們對簡單的聽力測驗理解力很高，在閱讀認字方面的能力甚至比聽力來得好。因此學者們認為在國小實行多語教學的目標是可行

且必要的。不過這麼好的閱讀理解力著實讓人感到驚訝，因為在大部份的邦幾乎都沒有教導孩子書寫。

英文老師 Sölch 女士說到：「孩子們應該要多練習口語表達，並且培養語感。」在每週兩小時的英語課程中她採用全英語式的教學模式，例如對孩子說明未來職業中的「考古學家」時，只用英語的方式著實花費很多時間，她必須利用許多圖片、視覺的輔助教材以及生動的肢體語言，最終才能讓孩子們理解她所要傳達的事物。

在許多其他的小學中也有這種全英語授課的課程，巴伐利亞邦的奧格斯堡 (Augsburg) 市 St. Anna 小學自 2007 年起在每個年級的其中一班用英語上美術、音樂及體育課，校長 Andrea Micklitz 女士說：「這些來自雙語班級的學生已經能夠輕鬆自如地掌握外語，英語已經成為孩子們用以自然交談的語言了。」2015 年 9 月，巴伐利亞邦還會有其他 20 所小學加入四年雙語教育的實驗行列。根據上述研究結果，Böttger 教授排除孩童及早學習外語可能帶來過多負擔的說法，他指出：「這個年紀的孩子擁有學習語言的潛力，他們能夠同時消化多種語言而不感到有任何壓力。」另外，有移民背景的孩子比起當地土生土長的同學來說更占有學習外語的優勢，因為他們已經過德語學習的考驗，在腦部反應上已經對英語學習做好某種程度的準備。

小學聯合會 (Grundschulverband) 主席 Maresi Lassek 女士呼籲：「國小的英語課程內容必須取材自孩子們的日常生活」，她認為最理想的狀況是，在學校生活的某一部分中全程以英語進行。學者 Böttger 先生也支持這個想法：「到孩子五年級時才問他們為什麼蜘蛛有 8 隻腳是毫無道理的，此類教學內容大可在更低年級就在英語課上運用。」因此英語教育是否成功，仰賴教師在語言與教學上的專業能力，即使英語教師的專業化正在逐漸成形中，然而研究報告結果依然強調其重要性。目前受訪的教師中，只有 29% 認為自己具備優異的專業能力，20% 則覺得自己的英語能力普通，有 73% 的教師認為英語課程十分重要，而有多於 25% 的受訪教師認為他們所教的英語不是重要的科目，這現象實在令人擔心學生的學習品質和課堂上所能受到的激勵會有多少。

上述的教師評價也許也和小學英語教育在大部份的地區屬於不需計分的科目有關，也就是說這樣的科目在許多地區並不會影響未來的升學機會。有鑑於此，Sölch 老師說：「這個前提對於一個四年級學生的學習動機而言並不特別有利。」但 Böttger 教授認為：「遊戲般的教學方法，以及孩童在語言學習時所擁有自由發揮的空間，對語言學習非常重要，打分數只會葬送原

來提早學習外語的美意。此外，孩子們在英語課堂上學習很多的歌謠，因為孩子應該要對在此只是順便學習的語言感到有樂趣。」

當學生一進入中學，情形立即改變，英文課的學習成果必須計算成績，因此文理中學的老師們在剛開始實施小學英語課程的時期，對於小學英語課程抱有諸多批評，原因是一部分的教師對於小學英語教育的目標全然無知，而另一部分則可能出於傲慢的心態。Helmut Egger 先生自 1984 年起就在巴伐利亞邦的一所文理中學教授英文課程，據他長時間以來的觀察發現：「當一個擁有基本英文能力的五年級生來到我們學校上學時，對我們的英文課能夠帶來正面的影響。」而他有的同事在教導沒在小學上過英文課的學生時，常常還必須講授相當於小學三、四級程度的內容。畢竟對於較小的孩童講授有關於日常生活的內容簡單許多，因為小孩子幾乎是沒有壓力地敞開大門努力吸收知識的。

如同學者 Böttger 教授與小學聯合會主席 Lassek 女士，Egger 老師希望可能的話，今後所有在國小教授英文的老師們都應擁有大學相關文憑。Sölch 老師自己則沒有在大學讀過外語學程，但自認口語的檢定以及教學法的課程對她來說也已足夠，在課堂上她覺得自己擁有真槍實彈的充分教學能力。

資料日期:2015 年 8 月 7 日摘譯

資料來源:南德日報 (Süddeutsche Zeitung) 2015 年 7 月 20 日網頁新聞

<http://www.sueddeutsche.de/bildung/fremdsprachen-little-britain-1.2570439>

